



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLISHING FUND PROJECT

聆听史诗丛书

玛纳斯故事

贺继宏 纯懿 / 编撰



辽河传播出版社



聆听史诗丛书

1484571

玛纳斯故事

贺继宏 纯懿 / 编撰



淮阴师范学院图书馆 1484571

辽河传播出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

玛纳斯故事 / 贺继宏, 纯懿编撰. - 北京: 五洲传播出版社, 2011.9
(聆听史诗丛书)

ISBN 978-7-5085-2182-4

I. ①玛… II. ①贺… ②纯… III. ①柯尔克孜族 - 英雄史诗 - 中国 - 缩写 IV. ①I222.7

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第189500号



责任编辑: 吴娅民

特约编辑: 李燕子

设计总监: 闫志杰

设计制作: 蔡育朋

插图绘制: 王 罡 刘 鹏

玛纳斯故事

出版发行: 五洲传播出版社

地 址: 北京市海淀区北小马厂6号华天大厦24层

邮政编码: 100038

电 话: 8610-82005927 82007837 (发行部)

8610-82001279 (编辑部)

网 址: www.cicc.org.cn

设计制作: 北京正视文化艺术有限责任公司

印 刷: 北京冶金大业印刷有限公司

开 本: 1/32开 700 × 1000mm

印 张: 5

版 次: 2011年9月第1版第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5085-2182-4

定 价: 48.00元

前言



柯尔克孜族英雄史诗《玛纳斯》是中国三大史诗之一，它历经几个世纪由成千上万人集体创作，已成不朽的跨时代的文学巨著。

柯尔克孜族是中国北方一个具有悠久历史和灿烂文化的古老游牧民族。据汉文史籍记载：早在中国汉代以前，柯尔克孜族就生息繁衍在叶尼塞河上游一带，《史记》称其部为“鬲昆”，《汉书》上称为“坚昆”，隶属于匈奴，汉代王昭君与匈奴单于之女须卜居次以及汉代降将李陵与匈奴公主都曾留居于柯尔克孜部，他们的后代均融合于柯尔克孜之中，由此可见柯尔克孜族与汉民族有着密切的血缘关系。

历经一系列历史变迁，蒙古兴起之后，开始对柯尔克孜部实施统治。柯尔克孜部与蒙古部统治与反统治的斗争进行了三个多世纪。到了明代，明王朝虽然统一了中原，但中国的西北部仍然在蒙古成吉思汗后裔的统治之下，柯尔克孜部为反抗蒙古成吉思汗的后裔的残酷统治进行了长期艰苦的斗争，前后共发生了六十一场战争，柯尔克孜族的英雄史诗《玛纳斯》就是在这样一个风云变幻的大背景

下产生的不朽的口头文学作品。

《玛纳斯》所反映的正是中国北部和西北部边疆封建割据势力群雄突起、互相争夺、互相兼并的大动荡时期。长期统治中国北方的契丹（即史诗中的“克塔依”）、喀拉契丹（西辽，即史诗中的“喀拉克塔依”）力量已逐步衰弱，继之而起的是蒙古瓦剌各部（即史诗中的“卡勒玛克人”）取得了中国漠北的统治地位。瓦剌人不断向周围侵略扩张，其势力范围从中国北部边疆一直扩大到天山南北帕米尔一带。瓦剌对其统治区的各族人民实行残酷的压迫和统治，广大柯尔克孜人不甘受其奴役，纷纷起来反抗，压迫与反压迫、奴役与反奴役、侵略与反侵略的斗争风起云涌，如火如荼，异常激烈。史诗《玛纳斯》中充分反映了这一特定历史时期尖锐激烈的矛盾与斗争。

史诗《玛纳斯》是一部具有高度人民性的不朽作品，它代表了人民的热烈追求和向往，表达了人民的美好愿望。史诗从头至尾贯穿着年轻汗王玛纳斯及其子孙八代为反抗异族侵略、保卫家乡和柯尔克孜族人民安居乐业而不屈不挠、勇于献身的这样一个主题。

第一部：《玛纳斯》。这一部主要叙述主人公玛纳斯诞生的过程及他被拥戴为柯尔克孜汗王后，团结本部和邻近部落人民，建设家园和率领柯尔克孜族勇士为反对异族侵略、推翻奴役统治而进行的不屈不挠的顽强斗争，表现了古代柯尔克孜族人民争取自由、渴望幸福生活的理想和愿望。本部长约五万多行。

第二部：《赛麦台依》。本部史诗主要叙述玛纳斯死后，内部发生了叛乱，其妻卡尼凯公主带着襁褓中的儿子赛麦台依避难于喀拉汗的布哈拉城。赛麦台依长到十二岁，就单身返回塔拉斯故居，消灭了敌人，平定了内乱，拯救了苦难中的柯尔克孜同胞，保卫了四十个部落的柯尔克孜族和六十个部落的阿拉什。诗中还叙述了赛麦台依与仙女阿依曲莱克公主的爱情纠葛以及他们悲欢离合的种种遭遇。约三万七千行。

第三部：《赛依铁克》。这一部主要叙述了赛麦台依和阿依曲莱克的遗腹子赛依铁克在苦难中的成长。他长大后为父报仇，为民除害，杀死叛徒，翦除内奸，夺回了土地和人民，重建家园，同时还叙述了他打败凶残暴虐的巨人萨勒巴依，拯救芒额特人于敌人铁骑之下。约二万五千行。

第四部：《凯耐尼木》。赛依铁克与善战女神库娅勒之子凯耐尼木是位勇敢过人、见义勇为的英雄汗王。他既不披甲，又不持兵器，竟然拔下一棵巨柳，只身冲入敌阵，将众顽敌一扫而光。他惩恶扬善，除暴安良，为广大柯尔克孜族及哈萨克等部大办好事，成为深受人民爱戴的一代英雄汗王。约三万四千多行。

第五部：《赛依特》。这一部主要叙述少年赛依特代父出征、为民除害、降妖除魔的英雄故事，以及他与克勒吉凯公主坚贞不渝的爱情故事，约一万一千多行。

第六部：《阿斯勒巴恰与别克巴恰》。赛依特二十二岁死后，柯尔克孜部由其父凯耐尼木掌管，赛依特遗腹子双胞胎阿斯勒巴恰和别克巴恰长到十二岁时，其祖父将治国大业交给两个孙子共掌。阿斯勒巴恰不幸早亡，别克巴恰弟承兄业，率领柯尔克孜族人民英勇抗击外来侵略，取得了一个又一个胜利，其中充满了神话色彩。全诗三万余行。

第七部：《索木碧莱克》。索木碧莱克是别克巴恰的遗腹子，他十六岁时家乡遭到芒额特人和呼罗珊人的联合进犯，塔拉斯失陷。在民族危难关头，索木碧莱克挺身而出，与敌人进行英勇搏斗，最后赶走了入侵之敌，获得了胜利。全诗约一万一千行。

第八部：《奇格泰》。奇格泰是索木碧莱克的遗腹子，在他出生时母亲逝世，成了孤儿，为别人所收养。当他十四岁时，获悉卫拉特人进犯哈萨克人，他即率柯尔克孜人全力相助。在他出征之时，杜尔扈特人却乘机入侵柯尔克孜的首府塔拉斯。凯旋的奇格泰不顾鞍马疲劳，又与杜尔扈特人展开了英勇搏斗，最后取得了胜利，但他不幸中矢身亡。奇格泰没有娶妻生子，玛纳斯子孙八代就此结束了他们为柯尔克孜族人的独立解放、兴旺繁荣而叱咤风云、戎马疆场的斗争。他们在柯尔克孜族历史上留下了光辉的一页，在柯尔克孜族人民群众中留下了不朽的英雄形象，为后世所颂扬。

作为民族史诗，《玛纳斯》语言风趣幽默、诙谐优美，比喻委婉得当。它的故事内容丰富，幻想联翩，有着强烈的民族特色，书中所言所述，无不构成一幅幅情景交融、风格独特的柯尔克孜民族风情画卷。它不仅是一部规模宏伟的珍贵文学遗产，也是研究柯尔克孜民族人文历史地理、生活习惯、宗教信仰、社会经济、家庭婚姻、音乐美术、语言文字等情况的大百科全书。

《玛纳斯》不仅在中国柯尔克孜族中流传，在吉尔吉斯斯坦、阿富汗等国的柯尔克孜人中也广泛流传。它是史诗，但并非信史，也不是某一个时代、某一个人的个人著作，而是无数个“玛纳斯奇”在几个世纪中的传承和再创作。这种传承和再创作在长期的流传过程中，随着时代的发展，又不断增添新的内容，形成了最具活力和生命力的活形态史诗。它的伟大和不朽，就在于不同时代的众多创作者和传承者在源源不断的创作中，将所处时代的政治、经济、社会、文化、生活与史诗内容交融在一起，甚至将不同时代人们的意识、信念、理想、追求皆融于人物身上，塑造出跨越时代而又有时代特色的理想的英雄形象。

《玛纳斯》是柯尔克孜人进入英雄崇拜时代的作品，但它又留下了人类社会自然崇拜、祖先崇拜时代的烙印。诗中的主旨是英雄主宰世界，创造历史，但英雄不仅要依赖于祖宗英灵的护佑和给予力量，而且也需要天地日月山水等万物之神的保佑和帮助才可以取得成功，这一点贯穿于全诗始终。时至今日，《玛纳斯》依然在民间以口头传唱的形式继续传承，一代一代的“玛纳斯奇”在传唱中不

断加入自己独特的风格和时代特点，这种活形态的史诗还将继续鲜活下去、传承下去，这既是民间文学的特点，也是活形态史诗的特点。

史诗是认识古代社会的活标本，英雄史诗实质上就是古代民族战争的形象史，而活形态的史诗更是将古代社会与现代社会有机结合的产物。

《玛纳斯》史诗从13世纪开始产生，到16世纪基本形成，其间反映了一个家族八代人的英雄事迹，一部作品能有如此之长的历史跨度，这在古今中外大概也是绝无仅有的；一个民间艺人能演唱上百万行的民间长诗，大概也只有柯尔克孜族才有这样天才的民间文学演唱大师。柯尔克孜族不愧是创造史诗的民族，也是一个对人类文化史作出卓越贡献的民族。

贺继宏

目录



前言

第一回

阿牢开进犯柯尔克孜 危难之中玛纳斯诞生.....1

第二回

少年玛纳斯驱逐外敌 众乡亲拥戴登上汗位.....7

第三回

为解救苦难同胞 玛纳斯率部远征.....19

第四回

众英雄战死沙场 玛纳斯告别人世.....33

第五回

骨肉叛离迫害遗孤篡权误国 赛麦台依惩处叛逆夺回汗位.....47

第六回

青阔交围城欲抢曲莱克为妻 赛麦台依解围与曲莱克成婚.....61

第七回

空吾尔进犯坎阔勒 众英雄保卫塔拉斯.....73



第八回
坎巧绕叛变谋汗位 赛麦台依幻化消失.....88

第九回
古里巧绕翦除克亚孜 赛依铁克重新登汗位.....100

第十回
克斯莱提残害百姓 凯耐尼木为民除害.....105

第十一回
卡拉朵恶贯满盈 赛依特代父出征.....114

第十二回
祖孙三人携手治家邦 别克巴恰怀祖祭英灵.....127

第十三回
二酋争美女举兵双抢亲 索木碧莱克除恶遇佳偶.....139

第十四回
第八代汗奇格泰英年早逝 玛纳斯八代英雄名垂千古.....144

编后记.....150



第一回

阿牢开进犯柯尔克孜
危难之中玛纳斯诞生

在很久以前，那是一个充满奇迹的年代。在美丽的叶尼塞河流域，有一个叫卡勒玛玛依的汗王治理着当地的百姓。他是一个真正的英雄，办事公道，无人敢来侵犯，在他统治的地方人丁兴旺，逐渐衍生出了四十个部落联盟。玛玛依汗王便给联盟部落起名“柯尔克居孜”^(注1)。这就是柯尔克孜族的起源。

玛玛依汗王有五个妻妾，但没有一个能够生育。后来他遇到了一个多子多女的美丽寡妇，暗想：“她也许会给我生个儿子吧！”玛玛依娶了她。果然这个寡妇为他生下了一个高大强健如青鬃狼似的儿子，取名波多诺。波多诺长到九岁时，病魔缠住了玛玛依汗王，他离开了人世。

四十个部落的人们举办葬礼为汗王送行后，聚到了一起，并请来了波多诺。智者加勒塔依巴斯力荐波多诺接任汗王。众人一致通过。波多诺不负众望，像父亲那样公正、有条不紊地治理着百姓，颇受爱戴。但好景不长，他只做了几年汗王就离开了人世。他的儿子波托依娇生惯养，不能像他的父辈那样治理叶尼塞，不能成为人们的依靠和希望，幸福之星就这样陨落，柯尔克孜人沙鸡一样蒙受

1 柯尔克居孜：柯尔克孜语，即四十个部落。这是柯尔克孜族源传说之一。



着苦难。

转眼之间，十五代人过去了。期间，有一位叫喀拉什的汗王，他有一个惨无人道的嗜好：凡是见到有麻脸的人，总要斩尽杀绝。结果他四岁的儿子也出了天花，本来英俊的面孔变成了麻脸，喀拉什不愿意违背自己的指令，他召集众臣商量，决定处死麻脸的王子。聪明的丞相立刻站出来呈上自己的建议，请求汗王将小王子交由他来处斩。善良的丞相召集了一群少男少女，将小王子和这些孩子一起带到偏远的深山老林，并且一再嘱咐：“你们绝不能再回故乡，我给你们取名叫‘柯尔盖孜’^{（注2）}。”传说这些人也是柯尔克孜族人的祖先。

生活在这些少男少女中的王子和一个美丽的姑娘结了婚，又诞生了子孙，后来，一个叫奥诺孜都的汗王生了十个儿子，其中的长子叫加克普。自加克普这代，出现了一个名叫阿牢开的恶魔，他统治着广阔的地域，喀拉克塔依、卡勒玛克都是他的臣民。他开始向叶尼塞河两岸进犯，对那些安居乐业的柯尔克孜人大肆掠夺，将奥诺孜都的十个儿子四处驱赶，给柯尔克孜人带来了空前的灾难。柯尔克孜人一夜之间沦为了卡勒玛克人的奴仆。

水深火热的生活中，突然有一天，柯尔克孜人所熟稔的卜书中显示了这样一行字：“柯尔克孜人中将要诞生玛纳斯！”玛纳斯将率领柯尔克孜人将卡勒玛克人逐出家园，收回被他们占领的全部领地。

而在同一时间，卡勒玛克人的占卜师也在卜书中得到了同样的占卜内容。他立刻将此事告诉了阿牢开：“柯尔克孜即将诞生一位天下无敌的英雄，他将会给你们父子带来灭顶之灾，他的威名将传遍世界，不要说卡勒玛克，就连克塔依人对他也要卑膝奴颜。”

阿牢开听了此话，心中一阵发慌，立刻将此事禀报给秦格什汗王。

英雄玛纳斯即将出生的预言让秦格什心神不宁，忐忑不安。他

2 柯尔盖孜：意为在山中游牧的人，后来演变成柯尔克孜的族名，这是柯尔克孜族源传说的一种。



绝对不允许他未来的劲敌玛纳斯出生，他打定主意，一定要在玛纳斯刚出生时就杀死他。他将柯尔克孜人五户为一组集中，并派驻一名卡勒玛克人作为头领负责监视。

受尽凌辱的柯尔克孜人听到英雄玛纳斯将要诞生的事情，每个人都悄悄露出会心的笑容，他们仿佛在长长的黑暗中看到了一缕阳光……

我们再说奥诺孜都的长子加克普，他非常渴望自己能有一个儿子，不久，果真如愿以偿，他的妻子有了身孕。

卡勒玛克人不许玛纳斯诞生，无论谁家即将诞生婴儿，他们都派密探四处打听，以便及时杀死。加克普的妻子绮依尔迪有了身孕后，卡勒玛克头人立刻找上门来探询，并且每天在他家门前来回走动，进行监视。面对卡勒玛克人的严密监督，加克普每次都装得很高兴的样子，将成群的牛羊和上好的马奶酒奉给卡勒玛克头人。一天，看到卡勒玛克头人喝得高兴的时候，加克普说出了自己的想法：“巩乃斯的草场已经放不下我的牲畜了，人的尊严就在于牲畜的数量，请允许我搬到适宜牲畜繁衍生长的布茹勒托海^(注3)去。”由于加克普平时对卡勒玛克头人的阿谀奉承，他的请求最终得到了应允。

此时绮依尔迪怀孕已经三个多月了。她面容憔悴，不思饮食。加克普每天陪着她，看她这样，心中很是焦虑，他问绮依尔迪：“你的身体瘦弱，面无血色，到底发生了什么事情？希望你告诉我实情。”

绮依尔迪难受得捂住胸口说：“我现在对任何食物都没胃口，我想吃的东西世间难寻，说出来你也找不到。”

加克普急不可待地问：“夫人，你到底想吃什么？说出来，就是到九霄云外我也要找到。”

绮依尔迪看着加克普着急的样子，回答说：“你既然让我说，

3 布茹勒托海：原名是阿克托阔依，加克普搬迁过来改名为布茹勒托海，意为改变命运的森林，希望能够时来运转。



我就直说吧。最近我时常烦躁不宁，总有一种冥冥中的美妙旋律，在我耳际萦绕不绝。如果天上凤凰鸟的眼珠能跌落到我的嘴里，我烦躁的心就会舒畅；我现在还最渴望能吃到虎心和狮子的舌头，只有这些东西才能消除我内心的烦躁。”

加克普听了绮依尔迪的这些要求，陷入了苦闷。老虎和狮子可以在原野上找到，只要不惜钱财，雇佣一些好猎手，他们定会将老虎和狮子送来。可是那种被称作凤凰的阿勒普喀拉神鸟^(注4)到哪里去找？

这时，作为舅兄的巴勒塔拿出一个皮囊对妹妹绮依尔迪说：“这是乌鲁姆城的国王赠送给父王奥诺孜都的贡品，千真万确绝对不是谎言，这是凤凰神鸟的眼睛。父王交给我母亲保管，母亲将它缝在腰围内层，珍藏了整整一生，直到去世的时候，交给了我。神鸟是百鸟之王，眼睛无比敏锐明亮，今天就请你品尝。”绮依尔迪看到那神鸟的眼睛欢喜不已：“尊敬的哥哥你就像慈父一样，我终于实现了愿望！”

巴勒塔也是位先知，回到家中，他拿出那本红色的经书，仔细揣度，认定：“绮依尔迪怀的正是英雄玛纳斯。玛纳斯不是凡人，他的出生肯定充满周折。我必须去照应他。”智慧超群的巴勒塔打定主意，搬到了离加克普不远的牧村居住下来，随时可以得到玛纳斯出生的消息。

九月的孕期已经过去，绮依尔迪的身体浑圆到无法行动，分娩的日期已经临近。可是又过了五个月，孩子依旧没有出生的征兆，直到又过了若干天，绮依尔迪才开始阵痛。按照柯尔克孜的习俗：宰杀山羊羔，用热羊肺拍打绮依尔迪的头顶，借以驱逐邪气怪病。但是依然无法止住绮依尔迪的苦痛。加克普一共请来了五十多人，准备为绮依尔迪实施助产催生。

整整折腾了十五个日夜，孩子才艰难出生，但奇怪的是，没有传出婴儿落地的哭声。当人们低头朝婴儿看去时，看到的却是一只

4 阿勒普喀拉神鸟：阿勒普，柯尔克孜语，可引申为巨大、伟大之意。喀拉为黑色，阿勒普喀拉神鸟意为巨大的黑色神鸟。





青色的皮囊，所有在场的人不由发出了一阵惊呼声：“哎哟，这是什么呀？”

加克普冲进去一看，立刻惊呆了，望着眼前的皮囊不敢抱进怀里，脸色蜡黄，浑身冒汗，但他故作镇静，火速通知巴勒塔。

巴勒塔将众人都赶到外面，悄悄对加克普说：“这是神灵的恩赐，他是裹在皮囊里的孩子。你立刻带上布袋出门，在牧村外面你会听到小狗的叫声，你把那两只一模一样的小狗捉回来，不要让任何人发现你的行踪。”

按照巴勒塔的话，加克普出去捉回了两只白色的狗崽。看到加克普回来，巴勒塔立刻把青皮囊划开，皮囊中出现了一个婴儿，那婴儿的神情好像九岁的孩童。巴勒塔低头察看婴儿的手掌，只见他左手握着血块，右手紧攥着肥油，那神态显示出要征服世界的风采和力量，跟红色卜书上所说的一致。

巴勒塔将那两只小狗放入皮囊，又巧妙地将皮囊恢复到原先的无缝状态。这时，卡勒玛克的两个头人已经听说加克普家诞生了婴儿，立即赶了过来。巴勒塔当着卡勒玛克人的面将皮囊划开，皮囊中跑出来两只小狗崽。一只小狗向卡勒玛克人冲过去，其中一个卡勒玛克人吓得昏死过去，另一个卡勒玛克人吓得目瞪口呆，惊喊道：“这不是婴儿而是小狗，这太不吉利了！这狗崽会吞去我们的好运气。加克普的老婆居然生下这等怪物，真让我晦气！”两个头人逃也似的跑掉了。

待一切都平静下来后，巴勒塔、加克普和阿德勒别克三个人才展开婴儿的手掌，仔细观察。在婴儿右手的掌心——“玛纳斯”三个字清晰可见、赫然入眼。巴勒塔兴奋不已，说：“这是库达依^(注5)给我们的恩赐，玛纳斯之名要保密，不可外传，我们暂时给他起个名字就叫冲金迪^(注6)吧！”

奇怪的是，当巴勒塔为婴儿另起了名字后，婴儿掌心中的“玛纳斯”三个字就消失了。

5 库达依：柯尔克孜语，按柯尔克孜语字面上解释是指真主，但在史诗中，意义更加广泛，有造物主、天神、世界主宰者等多种含义。

6 冲金迪：柯尔克孜语，意为“大疯子”。